



UNIVERSIDAD  
**NACIONAL**  
DE COLOMBIA  
Sede Santafé de Bogotá

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

**Departamento de Lenguas Extranjeras**

## **EXÁMENES DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN OFICIAL**

Inscripciones: Abril 1 al 30, 2008

Teléfono: 3165249 , 316 5283, 3165000 ext. 16775 / 16764

Horario de Atención: 8:00 - 12:00 p.m. y 2:00-4:00 p.m.

Fecha de examen: Sábado 7 de Junio de 2008, 9:00 A.M.

Lugar: Centro de Recursos ALEX

### **INSTRUCCIONES PARA LA INSCRIPCIÓN AL EXAMEN PARA TODAS LAS LENGUAS**

- Consignar en cualquier sucursal del Banco Popular el valor de un salario mínimo mensual vigente (\$461.500.00) a nombre del Fondo Especial de la Facultad de Ciencias Humanas, Cuenta No. 012720066, código de recaudo No. 20142023. Al respaldo del recibo de consignación indique los siguientes datos: nombres y apellidos, cédula de ciudadanía, número telefónico, correo electrónico e idioma en el cual se va a presentar el examen.
- Sacar fotocopia del DOCUMENTO DE IDENTIDAD y del RECIBO DE CONSIGNACIÓN por ambas caras.
- Descargar y diligenciar el formulario de inscripción que se encuentra en nuestra página ( [www.humanas.unal.edu.co/lenguas/cursos\\_examenes.htm](http://www.humanas.unal.edu.co/lenguas/cursos_examenes.htm) ).

- Hacer llegar vía correo electrónico o fax **EL RECIBO DE CONSIGNACIÓN, LA COPIA DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD** y el **FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN.** ([comextio\\_fchbog@unal.edu.co](mailto:comextio_fchbog@unal.edu.co) y fax 3165249)
- Entregar el **RECIBO ORIGINAL** en la Secretaría Exámenes Traducción e interpretación Oficial, Departamento de Lenguas Extranjeras, Edificio 229, Ala Norte, Segundo Nivel. (En caso de ser imposible hacer llegar el original del recibo de consignación, por favor **TRAERLO EL DÍA DEL EXAMEN**)

Los resultados de los exámenes y el número de Acta correspondiente se publicarán en la página web de la Comisión.

### DESCRIPCIÓN DEL EXAMEN

El examen evaluará las habilidades del candidato para comprender y reexpresar un texto de carácter oficial (por ejemplo: **documentación jurídica, diplomática y comercial, etcétera.**) de la lengua de partida a la lengua de llegada y viceversa.

Se evaluarán las habilidades de interpretación consecutiva de un discurso corto, también de carácter oficial, de la lengua de partida a la lengua de llegada y viceversa. En la página Web [www.humanas.unal.edu.co](http://www.humanas.unal.edu.co) encontrará modelos de exámenes anteriores para su preparación.

Para aprobar el examen y recibir el Certificado de Idoneidad en Traducción e Interpretación Oficial, la calificación mínima debe ser de **45** puntos sobre **50**.

Los candidatos podrán traer los **diccionarios impresos que se consideren necesarios**. El tiempo total del examen será de dos (2) horas para las dos pruebas escritas. La prueba de interpretación tendrá una duración de media (1/2) hora, y se realizará en el mismo orden en el que los candidatos entreguen las pruebas escritas.

Para ingresar al examen los candidatos deberán traer su cédula de ciudadanía, la fotocopia del recibo de inscripción, y un bolígrafo de tinta negra.

La Comisión de Exámenes de Traducción e Interpretación Oficial podrá anular el examen en cualquier etapa en que éste se encuentre por intento de fraude o suplantación de identidad.

Los resultados de los Exámenes se publicarán el día 5 de Agosto de 2005 en las Carteleras de la Entrada del Departamento de Lenguas Extranjeras, y en la Página Web [www.humanas.unal.edu.co](http://www.humanas.unal.edu.co).

“Toda solicitud de revisión de examen deberá hacerse a más tardar dentro de los siete (7) días hábiles después de la publicación de los resultados en las carteleras del Departamento de Lenguas Extranjeras, e implicará un costo equivalente a un veinticinco (25%) del salario mínimo mensual vigente en el momento de la inscripción. (Resolución 311 del 17 de noviembre de 1998 de la Facultad de Ciencias Humanas)”